

ESTUDIANTE LGBTQ: CONOCE TUS DERECHOS ¡TIENES EL DERECHO DE SER QUIEN ERES!

En la escuela, tienes el derecho de ser tratado/a justamente y con respeto por los otros estudiantes y las autoridades escolares, desde los encargados de la limpieza hasta los profesores. También, tienes el derecho de sentirte a gusto y de ser libre de los prejuicios de otros, del acoso y de la discriminación. Tienes el derecho a ser quien eres.

A veces, la escuela puede ser un lugar difícil para cualquier estudiante, pero puede ser aún más difícil para la juventud lesbiana, gay, bisexual, transgénero, o en cuestión (LGBTQ), o aquellos percibidos como ellos. Tenemos la buena fortuna de vivir en California, donde las leyes son entre las más progresistas del país y muchos grupos existen para apoyar a la juventud LGBTQ de una manera activa. Desafortunadamente, estas leyes suelen proteger solamente a las escuelas públicas o a las escuelas públicas experimentales (chárter), y no las escuelas privadas o religiosas.

El saber tus derechos es el primer paso en asegurar que seas tratado/a de una forma equitativa. Los jóvenes a través del estado están tomando pasos para proteger sus derechos y ser ellos mismos. **Esta guía te enseñara lo que dice la ley sobre tus derechos en la escuela, permitiéndote a ti y a tus amigos a hacer el futuro de los estudiantes LGBTQ el más justo y exitoso posible.**

EL ACOSO DE LOS ESTUDIANTES LGBTQ

El maltrato, las amenazas físicas, el grafiti de odio, y los insultos a los estudiantes LGBTQ son cada uno formas de acoso, y no son cosa de broma. La buena noticia es que las leyes de California han sido diseñadas para ayudar y proteger a los jóvenes LGBTQ.

La ley está a tu lado. Tanto las escuelas públicas como las escuelas públicas experimentales (chárter) están requeridas por ley a proteger a los estudiantes LGBTQ del acoso. Las secciones 200-220 del Código Educativo de California dicen que las escuelas deben proteger a los estudiantes ante diferentes tipos de prejuicios, incluyendo el acoso basado en la orientación sexual o la identidad sexual. Esto significa que no puedes ser acosado/a por ser LGBTQ, por parecer que eres LGBTQ, o por tener amigos o miembros de la familia que son LGBTQ. También significa que no puedes ser acosado/a por la apariencia según el sexo y el comportamiento, como si un muchacho quiere usar una falda. Las autoridades de las escuelas no pueden ignorar el acoso anti-LGBTQ o la discriminación de los estudiantes basado en la suposición que los estudiantes deben "saber" que serán acosados o que se han buscado el acoso por sí mismos o por ser honestos sobre su identidad sexual o su sexualidad. Incluso, las constituciones de California y los Estados Unidos ambas garantizan que todo estudiante tiene derecho a la protección igual bajo la ley.

Desafortunadamente, el acoso aún sucede. Por ejemplo, Rochelle Hamilton, una estudiante lesbiana de Vallejo, CA, acudió a la Unión Americana de Libertades Civiles (la ACLU) por ayuda después de haber sido acosada varias veces por el personal en su escuela secundaria. Rochelle luchó por sus derechos y ganó. Hoy en su escuela, cada profesor y estudiante toma parte de un entrenamiento anti-acoso y el distrito escolar ha puesto guías claras sobre como los estudiantes LGBTQ pueden denunciar el acoso para prevenir que vuelva a suceder en el futuro.

Conoce la política de tu escuela. Si estás siendo acosado/a o ves que esto le está sucediendo a otra persona, debes denunciarlo inmediatamente al director de tu escuela, a un consejero, o a otra autoridad de la escuela. La ley requiere que las escuelas tengan una política anti-acoso, que debe ser claramente expuesta alrededor de la escuela; como también un proceso claro para someter quejas. Las escuelas también son responsables de prevenir que cualquier persona se venga contra ti por haberlos denunciado y a mantener las quejas bajo estricta confidencialidad.

LA LIBERTAD DE EXPRESIÓN

Bajo la primera enmienda de la constitución de los Estados Unidos, la libertad de expresión de los estudiantes es protegida en el campus y afuera del salón de clase y la constitución de California tiene protecciones aún más fuertes sobre la libertad de expresión. La Sección 48907 del Código Educativo de California también protege tu derecho a discutir asuntos y temas LGBTQ en la escuela. Una escuela pública no puede prevenir que hables sobre el ser LGBTQ o que discutas asuntos de interés a personas LGBTQ.

La ley de California fuertemente protege la libertad de expresión de los estudiantes en las escuelas públicas. Por supuesto, esto no quiere decir que puedes decir absolutamente lo que sea cuando tu quieras—tus expresiones no están protegidas si perturban el tiempo en el salón de clase, si la usas con la intención de animar a otros estudiantes a quebrar las reglas de la escuela, si son obscenas, o si dices algo que no es verdad sobre alguien que podría hacerle daño a su reputación. Tu escuela puede poner algunos límites sobre el donde y cuando se permiten ciertos tipos de expresión, pero en general, si se permite que otros estudiantes hablen en un evento o en una clase, tú también debes ser permitido/a a hablar sobre asuntos LGBTQ.

Expresando tu Opinión. Tu escuela es requerida a permitirte a expresar tu opinión, incluyendo opiniones sobre asuntos LGBTQ, en chapas y en botones, brazaletes, tabloneros de anuncios, material impreso, peticiones, y publicaciones escolares.

Camisetas. Si tu escuela permite que otros estudiantes usen camisetas (o otros tipos de ropa o vestimenta) que expresan sus creencias u opiniones políticas, la escuela no puede decirte que te quites algo que expresa asuntos LGBTQ. Por ejemplo, en el 2008, cuando una escuela en Big Bear Lake, CA, le dijo a Mariah Jiménez que no podía ponerse una camiseta en contra de la Proposición 8, ella luchó por su derecho a expresar sus opiniones, y la escuela se disculpó.

Proyectos de Clase. Tu escuela tampoco puede prohibir que hagas un proyecto de clase sobre un tema o libro LGBTQ, mientras que cumpla con los requisitos de la tarea. Por ejemplo, las autoridades en Ramona, CA, trataron de prevenir que una estudiante de sexto grado, Natalie Jones, diera un informe en clase sobre Harvey Milk, el primer político gay elegido en el país. Esto violó la protección de la libertad de expresión federal y estatal, y con la ayuda de la Unión Americana de Libertades Civiles (la ACLU), Natalie fue permitida a dar su presentación en clase como los demás estudiantes.



LA PRIVACIDAD Y LA CONFIDENCIALIDAD

Generalmente, tu escuela pública no tiene el derecho de decirles a tus padres o a cualquier otra persona tu preferencia sexual sin tu permiso.

Bajo la ley, tienes el derecho protegido a la privacidad, pero este derecho no es absoluto. Depende si tienes la expectativa razonable (*reasonable expectation*) de que la información permanecerá privada. Por ejemplo, cuando el director de la escuela de Charlene Nguon en Orange County les dijo a sus padres que ella era lesbiana sin su permiso, la corte decidió que los estudiantes tienen un derecho protegido a mantener información sobre su orientación sexual privada, si se puede razonablemente esperar que tal información permanezca privada.

Esto quiere decir que aún si estás "fuera del closet" y la gente en la escuela conoce tu orientación sexual pero no se lo has dicho a tus padres y tienes la expectativa razonable de que no se enteren, un profesor o una profesora no te puede contar a tu familia que eres LGBTQ sin tu permiso. Aún si eres abierto con muchos sobre tu sexualidad en la escuela, esto no quiere decir que automáticamente renuncias tu derecho a la privacidad fuera de la escuela.

ALIANZAS GAY-HETEROSEXUALES

Las alianzas gay-heterosexuales, mejor conocidas por "GSA" son clubs estudiantiles que permiten a los jóvenes luchar por la igualdad y reunirse para participar en actividades y tomar parte en discusiones.

Los clubs GSA son una buena manera de promover los asuntos LGBTQ, y el apoyo de tu escuela podría ayudar a que tu escuela pueda cumplir con su obligación de proteger a los estudiantes del acoso anti-LGBTQ y la discriminación. Desafortunadamente, de vez en cuando las escuelas quieren tratar a los clubs GSA diferentemente a otros clubs, o hasta tratar de prevenir que los estudiantes comiencen un club GSA. Esto es incorrecto, y la ley te puede ayudar.

Bajo la Ley Federal Del Acceso Igual (Federal Equal Access Act), si tu escuela pública permite que se reúnan otros clubs no curriculares, también tiene la obligación de permitir que se reúna un club GSA y debe tratar a ese club como a cualquier otro grupo estudiantil no curricular. Grupos no curriculares son grupos que no están directamente relacionados con las clases enseñadas en la escuela. Por ejemplo, un grupo de matemáticas es un grupo curricular, pero un club de fútbol no lo es. El club GSA debe recibir exactamente los mismos privilegios y permisos para usar espacios de reunión y otros recursos escolares que otros grupos no curriculares. Entonces si tu escuela permite que otros grupos se reúnan en los salones de clase y que expongan posters, también debe permitir que un club GSA se reúna en los salones de clase y que exponga posters.

Si te es difícil formar un club GSA, o sientes que tu club GSA está recibiendo un trato diferente, debes dejar saber tus preocupaciones a los administradores escolares y explicarles que la ley requiere que los clubs GSA sean tratados al igual que otros grupos no-curriculares. En el 2007, estudiantes en Madera, CA negociaron con algunos administradores que habían bloqueado la formación de un club GSA por más de dos años. Los estudiantes explicaron que las acciones de la escuela violaban la ley, y el club finalmente tuvo el permiso para formarse.

Empezando un club GSA. El empezar un club GSA es como empezar cualquier otro grupo. Entérate sobre las reglas de tu escuela y síguelas cuidadosamente. Mientras que las reglas para formar el club sean las mismas a las reglas para otros grupos no curriculares, no debe de haber problema.

LA EDUCACIÓN SEXUAL

Bajo las Secciones 51930-51939 del Código Educacional de California, una clase de educación sexual no puede reflejar o promover predisposiciones contra nadie por causa de su sexo o su orientación sexual.

Esto quiere decir que la clase de educación sexual de tu escuela no puede suponer que todos los estudiantes son heterosexuales, ni enseñar que el ser LGBTQ es diferente, contra la naturaleza, no saludable, o malo. Los programas que solamente enseñan sobre la abstinencia sexual tampoco son permitidos en California. Si tu escuela tiene una clase de educación sexual, esta debe incluir información sin predisposición, ser comprehensiva, cierta, y repasar temas como la contracepción y las enfermedades transmitidas sexualmente.

Es importante recordar que la educación sexual significa la instrucción o difusión de materiales sobre los órganos reproductivos humanos y sus funciones. La instrucción o los materiales sobre el sexo o la orientación sexual, como discusiones sobre las personas LGBTQ o sus familias, no forman parte de la educación sexual.

CONSEJOS GENERALES

Si sospechas que tu escuela te esta maltratando por causa de tu orientación sexual o identidad sexual, aquí están algunas reglas que te ayudarán:

¡Se respetuoso/a y sigue las reglas! No le des a tu escuela cualquier excusa para tratarte mal por culpa de tu mal comportamiento. Esto puede hacer que las cosas sean más difíciles al largo plazo. Explica tus quejas de manera madura y respetuosa.

¡Documenta Todo! Mantén un record de las siguientes seis cosas cada vez que suceda algo que tu creas que pueda ser contra la ley.

1. **QUIÉN** fue involucrado,
2. **QUÉ** fue lo que paso,
3. **DÓNDE** paso,
4. **CUÁNDO** paso,
5. A **QUIÉN** se lo denunciaste, y
6. Si hubieron **TESTIGOS**.

Guarda copias por escrito de todo lo que presentaste a la escuela y asegúrate de anotar la fecha. También toma notas de otras conversaciones que tengas con los administradores de la escuela, y asegúrate de apuntar las fechas de esas conversaciones también.

¡Presenta una queja! La ley requiere que tu escuela tenga un proceso claro para recibir denuncias de acoso. Pregunta cual es el proceso, y síguelo. Tu escuela debe mantener tu identidad bajo confidencialidad y protegerte de las represalias. El Departamento de Educación de California también tiene su propio Proceso de Quejas Discriminatorias (Discrimination Complaint Process). Mayor información será disponible muy pronto en su sitio web: <http://www.cde.ca.gov/re/di/co/>.



Si tienes más preguntas o si piensas que tu escuela no está cumpliendo con la ley, comunícate con nosotros:

ACLU of Northern California

www.aclunc.org, (415) 621-2493; Línea de consejeros: (415) 621-2488

ACLU of Southern California www.aclu-sc.org, (213) 977-9500

ACLU of San Diego & Imperial Counties www.aclusandiego.org, (619) 232-2121

¡Siempre recuerda que tú eres la persona más importante cuando se trata de defender tus propios derechos, y eso incluye el derecho a ser quien eres!

www.aclunc.org/SchoolsForAll

LGBTQ STUDENTS KNOW YOUR RIGHTS: YOU HAVE THE RIGHT TO BE YOURSELF

When you're at school, you have the right to be treated fairly and with respect by other students and school officials, including everyone from custodians to teachers. You have the right to be free from bias, harassment or discrimination and to feel comfortable. You have the right to be yourself.

At times, school can be rough for any student, but it can be even harder for lesbian, gay, bisexual, transgender or questioning youth, or those perceived as LGBTQ. We're lucky to live in California, where laws are among the most progressive in the country and many groups exist to actively support LGBTQ youth. Unfortunately, these laws often only cover public or charter schools, not private or religious schools.

Knowing your rights is the first step in making sure you're treated equally, and youth across the state are taking steps to uphold their rights and be themselves.

This guide will show you what the law says about your rights in school, allowing you and your friends to take the lead in making the future of LGBTQ students as bright and fair as possible.

HARASSMENT OF LGBTQ STUDENTS

Bullying, physical threats, hate-graffiti or name-calling of LGBTQ students is harassment, and is no joke. The good news, however, is that California has laws designed to help and protect LGBTQ youth.

The law is on your side. Both public and charter schools are legally required to protect against harassment of LGBTQ students. Sections 200-220 of the California Education Code say that schools must protect students from different kinds of bias, including harassment based on sexual orientation or gender identity. This means that you can't be harassed for being LGBTQ, for people thinking you are LGBTQ, or for having friends or family members who are LGBTQ. It also means you can't be harassed for gender-related appearance and behavior, such as if a boy wants to wear a skirt. School administrators can't just ignore anti-LGBTQ harassment or discrimination of students by saying that such students should "expect" to be harassed or have brought the harassment upon themselves by being open about their gender identity or sexuality. In addition, both the California and U.S. Constitutions guarantee all students equal protection under the law.

Unfortunately, harassment still happens. For example, Rochelle Hamilton, a lesbian student from Vallejo, CA, came to the ACLU for help after she was harassed repeatedly by staff at her high school. Rochelle fought for her rights and won. At her school today, every teacher and student attends anti-harassment training and the school district has issued clear guidelines about how LGBTQ students can report harassment to prevent it from happening again in the future.

Know your school policy. If you're being harassed or see it happening to someone else, you should report it immediately to the principal, a counselor, or another school official. Schools are legally required to

have an anti-harassment policy, which must be clearly posted around the school, as well as a clear process for filing complaints. Schools are also responsible for preventing anyone from retaliating against you for reporting them and for keeping complaints strictly confidential.

FREEDOM OF SPEECH

Under the First Amendment of the U.S. Constitution, student expression is protected both on campus and outside the classroom and California's Constitution has even stronger freedom of speech protections. Section 48907 of the California Education Code also protects your right to discuss LGBTQ issues and topics in school. A public school can't keep you from talking about being LGBTQ or from discussing LGBTQ issues.

Of course, this doesn't mean that you can say whatever you want at any time — your speech isn't protected if it disrupts class time, if it's intended to encourage other students to break school rules, if it's obscene, or if it's something untrue about someone that could damage their reputation. Your school can also put some limits on where and when certain kinds of speech are allowed, but generally, if other students are allowed to speak at an event or in class at school, you should also be allowed to talk about LGBTQ issues.

Expressing Your Opinion. Your school is required to let you express your opinion, including about LGBTQ issues, on badges, buttons, armbands, bulletin boards, printed materials, petitions, and school publications.

T-shirts. If your school allows other students to wear t-shirts (or other types of clothes) that express their beliefs or political views, then the school can't tell you to take off something expressing LGBTQ issues. For example, in 2008, when a school in Big Bear Lake, CA, told senior Mariah Jimenez that she couldn't wear a t-shirt opposing Prop. 8, she stood up for her right to express her views, and the school apologized.

Class Projects. Your school also can't prevent you from doing a class project about an LGBTQ topic or book, so long as it meets the requirements of the assignment. For example, officials in Ramona, CA, tried to prevent sixth grader Natalie Jones from giving a report in class on Harvey Milk, the first openly gay elected official in the country. This violated both federal and state freedom of speech protections, and with the help of the ACLU, Natalie was allowed to give her presentation in class like all the other students.

PRIVACY AND "OUTING" STUDENTS

Generally, your public school doesn't have the right to 'out' you to anyone without your permission, including your parents.

Under the law, you have a protected right to privacy, but this right is not absolute. It depends upon whether you have a "reasonable expectation" that information will remain private. For example, when the principal at Charlene Nguon's high school in Orange County told her parents that



CONTINUED LGBTQ STUDENTS KNOW YOUR RIGHTS

she was gay without Charlene's permission, the court ruled that students have a protected right to keep information about their sexual orientation private, if they can reasonably expect such information to remain private.

This means that even if your sexual orientation is already known on campus, if you're not 'out' to your parents at home, and can reasonably expect that they're not going to find out, then a teacher can't tell your family that you are LGBTQ without your permission. Being open about your sexuality in school doesn't mean you automatically give up your right to privacy outside school.

GAY-STRAIGHT ALLIANCES

Gay-Straight Alliances (GSAs) are student clubs that allow youth who are committed to equality to get together for activities and discussion.

GSAs are a great way to promote awareness of LGBTQ issues, and your school's support of a GSA could help the school to meet its obligation to protect students from anti-LGBTQ harassment and discrimination. Unfortunately, sometimes schools want to treat GSAs differently from other clubs, or even try to prevent students from starting one. This is wrong, and the law can help you.

Under the federal Equal Access Act, if your public school allows other non-curricular clubs to meet, it must also allow the GSA to meet and treat it like any other non-curricular student group.

Non-curricular clubs are groups that aren't directly related to classes taught in school. For example, a Math Club is a curricular club, but a Snowboarding Club is non-curricular. The GSA must get the same privileges and access to meeting facilities as other non-curricular clubs. So if your school lets other clubs meet in classrooms and put up posters, then it has to let the GSA meet in classrooms and put up posters too.

If you're having difficulty forming a GSA, or feel that your GSA is being treated differently, you should raise your concerns with school officials and explain that the law requires the GSA be treated like other non-curricular clubs. In 2007, students in Madera, CA, negotiated with administrators who had been blocking the formation of a GSA club for over two years. They explained that the actions of the school violated the law and the club was finally allowed to develop.

Starting a GSA Club. Starting a GSA is like starting any other club. Find out what your school's rules are and then follow those rules carefully. So long as the procedures for setting up the club are the same as for other non-curricular groups, it's okay.

SEX ED

Under Sections 51930-51939 of the California Education Code, a sex ed class can't reflect or promote bias against any person on the basis of their gender or sexual orientation.

This means that your school's sex ed class can't assume that all students are straight, or teach that being LGBTQ is different, unnatural, unhealthy, or wrong. Abstinence-only sex ed is also not allowed in California. If your school has a sex ed class, then it must teach unbiased, comprehensive and accurate information, covering issues such as contraception and sexually transmitted infections.

It's important to remember that sexual education means instruction or materials about human reproductive organs and their functions. Instruction or materials about gender or sexual orientation, like discussion of LGBTQ people or families, is not sex ed.

GENERAL ADVICE

If you suspect that your school is mistreating you because of your sexual orientation or gender identity, here are some basic rules to help you out:

Be respectful and follow the rules!

Don't give your school any excuses for treating you badly by behaving badly yourself. This can make things harder to solve in the long run. Explain your grievances in a mature, respectable manner.

Document everything!

Keep a record of the 'Six Ws' each time you are harassed:

1. **WHO** was involved,
2. **WHAT** happened,
3. **WHERE** it happened,
4. **WHEN** it happened,
5. **WHO** you reported it to,
6. And if there were any **WITNESSES**.

Keep copies of anything in writing that you file with the school and be sure to write down the date. Also take notes about any additional conversations you have with school administrators, and be sure to write down the dates for those too.

File a complaint!

Your school is required by law to have a clear process for filing complaints of harassment. Ask what this process is, and follow it. Your school must keep your identity confidential and protect you from retaliation. The California Department of Education also has its own Discrimination Complaint Process, and information will be available soon on its website at: <http://www.cde.ca.gov/re/di/eo/>.

CONTACT US

If you have more questions or if you think that your school isn't complying with the law, please contact us:

ACLU of Northern California

www.aclunc.org, (415) 621-2493; counselors' direct line: (415) 621-2488

ACLU of Southern California

www.aclu-sc.org, (213) 977-9500

ACLU of San Diego & Imperial Counties

www.aclusandiego.org, (619) 232-2121

Always remember that you are the most important person in upholding your own rights, and that includes the right to be yourself!

Get more information at: www.aclunc.org/SchoolsForAll

This guide was produced by the American Civil Liberties Union of Northern California in March 2010

(415) 621-2493
www.aclunc.org

